



20V Cordless Drill Set PABS 20-Li E6

(FI)

Akkuporakone

Alkuperäisen käyttöohjeen käänös

(PL)

Akumulatorowa wiertarkowkrętarka

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(DE) (AT) (CH)

Akku-Bohrschrauber

Originalbetriebsanleitung

(SE)

Batteridriven borrhuvdragare

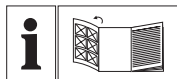
Översättning av bruksanvisning i original

(LT)

Akumulatorinis gręžtuvas - suktuvas

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

IAN 360200_2007



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

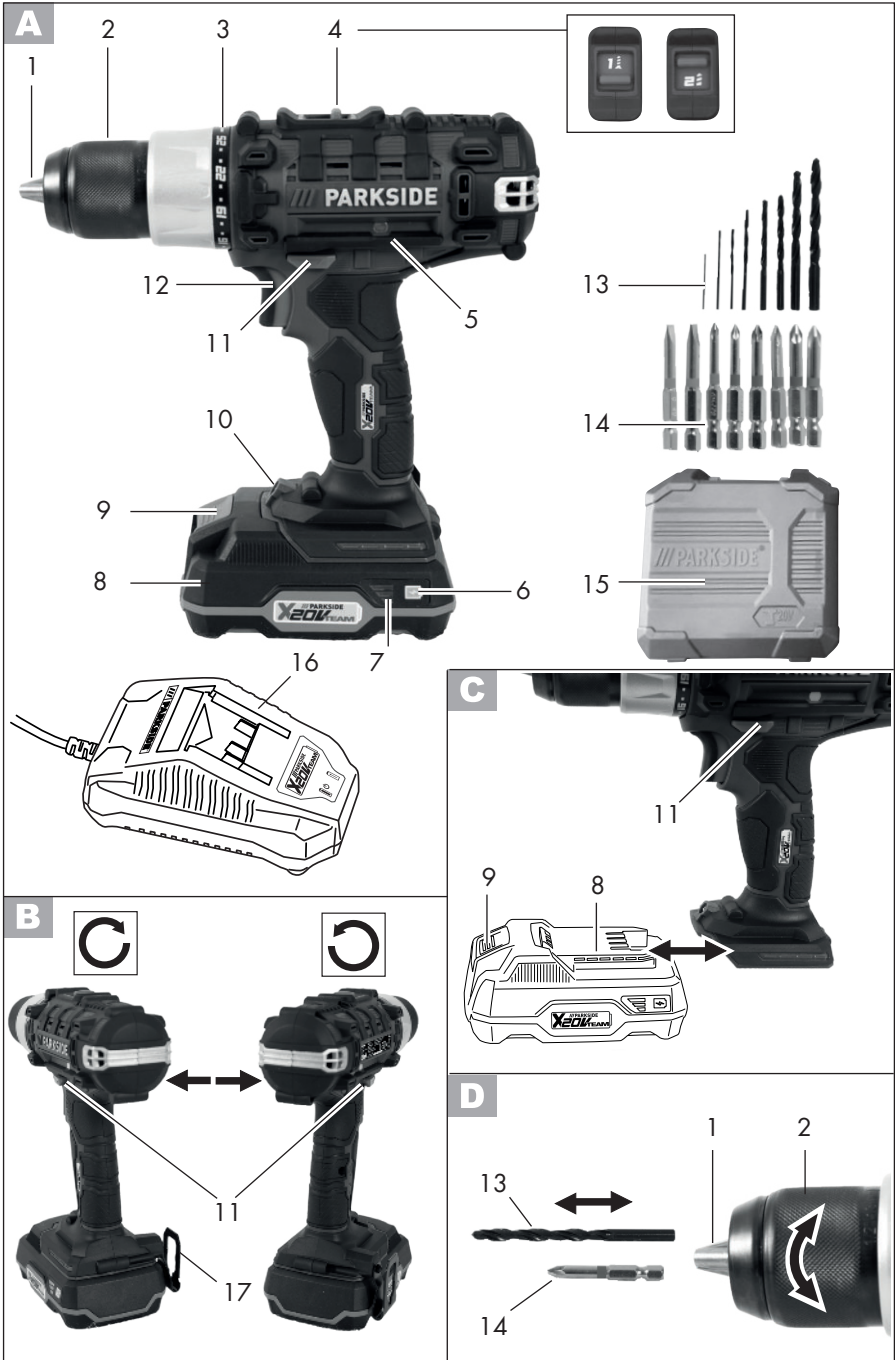
LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	15
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	26
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	39
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	51



Sisältö

Johdanto	4
Tarkoituksenmukainen käyttö.....	4
Yleinen kuvaus	5
Toimitussisältö	5
Yleiskuva	5
Toiminnan kuvaus.....	5
Tekniset tiedot.....	5
Turvallisuusohjeet	6
Symbolit ja kuvat	6
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet.....	6
Käyttö	10
Akun lataustilan tarkastaminen.....	10
Akun lataaminen.....	10
Akkupakkauksen asettaminen laitteeseen / poistaminen laitteesta....	11
Vaihteen valitseminen	11
Pyörimissuunnan asettaminen	11
Vääntömomentin asettaminen	11
Työkalun vaihtaminen	12
Kytkeminen päälle/ pois päältä.....	12
Puhdistus ja huolto	12
Puhdistus.....	12
Huolto	12
Säilytys.....	12
Hävittäminen / ympäristönsuojelu	13
Takuu	13
Varaosat/Tarvikkeet	14
Korjauspalvelu.....	14
Huoltopalvelu	14
Maahantuoja	14
Alkuperäisen EY-vaatimustenmu- kaisuusvakuutuksen käänös....	64
Räjähdyspiirustus	69

Johdanto

Sydämellinen onnitelumme uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Näin laitteesi toimintakyky on taattu.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen laitteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin.

Säilytä käyttöohje hyvin ja luovuta mukana kaikki tuotetta koskevat asiakirjat, kun luovutat laitteen edelleen.

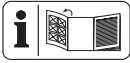
Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu ruuvien sisäänkiertämiseen ja irrottamiseen sekä puun, metallin tai muovin poraamiseen. Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä ohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen ja vakavan vaaran käyttäjälle.

Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kaupallisiin käyttötarkoituksiin. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa.

Laitte kuuluu Parkside X 20 V TEAM-sarjaan ja sitä voidaan käyttää Parkside X 20 V TEAM-sarjan akkujen kanssa. Akut saa ladata ainoastaan Parkside X 20 V TEAM-sarjan latauslaitteilla.

Yleinen kuvaus



Tärkeimpien osien kuvat löytyvät kääntösivuilta.

Toimitussisältö

Poista laite pakkauksesta ja tarkasta, ettei toimituksesta puutu mitään:

- Akkuporakone-ruuvinväänin
- 8 ruuvauskärkeä, pituus 50 mm:
Ristiura: PH0, PH1, PH2
PZ0, PZ1, PZ2
Ura: SL5, SL6
- 8 porakärkeä: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm
- Säilytyslaukku
- Käyttöohje



Akku ja laturi eivät kuulu toimitukseen.

Yleiskuva

- | | |
|----------|----------------------------------|
| A | 1 Poraistukan aukko |
| | 2 Pikakiristysistukka |
| | 3 Vääntömomentin säätörengas |
| | 4 Vaihteen valintakytkin |
| | 5 Kärkipidike |
| | 6 Lataustilan näytön painike |
| | 7 Lataustilan näyttö |
| | 8 Akku |
| | 9 Akun vapautuspainike |
| | 10 LED-työvalo |
| | 11 Pyörimissuunnan valintakytkin |
| | 12 Virtakytkin |
| | 13 Porakärjet |
| | 14 Ruuvauskärjet |
| | 15 Säilytyslaukku |
| | 16 Latauslaite |

- | | |
|----------|-----------------|
| B | 17 Metallikaari |
|----------|-----------------|

Toiminnan kuvaus

Kaksivaihteisessa akkuporakone-ruuvinvääntimessä on 25+1 -tasoinen vääntömomenttiasetus, pyörimissuunta oikealle/vasemmalle, irrotettava pikakiristysistukka, sekä LED-työvalo. Hallintaosien toiminta on selitetty seuraavissa kuvauksissa.

Tekniset tiedot

Akkuporakone-ruuvinväänin

.....	PABS 20-Li E6
Moottorijännite U.....	20 V==
Tyhjäkäyntikierrosluku n_0	
Vaihte 1.....	0-400 min ⁻¹
Vaihte 2.....	0-1400 min ⁻¹
Maksimaalinen vääntömomentti.....	40 Nm
Istukan kiristysleveys.....	1,5-13 mm
Paino (ilman latauslaitetta).....	ca. 1,28 kg
Poran halkaisija puulle.....	enint. 30 mm
Poran halkaisija teräkselle.....	enint. 13 mm
Suojaustyyppi.....	IPX0
Lämpötila.....	maks. 50 °C
Lataustapahtuma.....	4 - 40 °C
Käyttö.....	-20 - 50 °C
Varastointi.....	0 - 45 °C
Äänenpainetaso	
(L_{PA})	72,1 dB(A); $K_{PA} = 5$ dB
Äänitehotaso	
(L_{WA})	83,1 dB(A); $K_{WA} = 5$ dB
Värähtely (a_h)	
maks.	<2,5 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²

Ilmoitettu värinäaltistus on mitattu standardoidulla testausmenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertaamiseen.

Ilmoitettua värinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan värinäaltistuksen arviointiin.

**Varoitus:**

Sähkötyökalun käytön aikainen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun kulloisestakin käyttötavasta riippuen. Pyri pitämään tärinäaltistus mahdollisimman pienenä. Tärinäaltistusta voidaan vähentää esimerkiksi rajoittamalla työstöaikaa. Tässä on otettava huomioon kaikki käyttöjakson osat (mukaan lukien ajat, jolloin laite on kytketty pois päältä, sekä ajat, jolloin se on päällä, mutta ei aiheuta kuormitusta).



Huomio! Ajankohtainen luettelo akkujen yhteensopivuudesta löytyy osoitteesta: www.lidl.de/akku

Tätä laitetta voi käyttää ainoastaan seuraavilla akuilla:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3,
PAP 20 B1, PAP 20 B3.
Näitä akkuja saa ladata seuraavilla latauslaitteilla: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLGL 20 A1, PLG 20 A4.

Latausaika (min.)	PAP 20 A1 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 B3
PLG 20 A1	60	75	90
PLG 20 A3 PDSLGL 20 A1	30	30	60
PLG 20 A4	60	75	90

Turvallisuusohjeet

Koneen käytössä on huomioitava turvaohjeet.

Symbolit ja kuvat**Laitteessa olevat kuvat:**

Lue käyttöohje huolellisesti.



Tämä laite on osa Parksider X 20 V TEAM-sarjaa



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Porasetissä olevat kuvat:

Käytä henkilökohtaista suojavarustusta. Käytä silmiensuojainta!



Käytä kuulonsuojainta!



Käytä pölysuojanaamaria!

Symbolit ohjeessa:

Varoitusmerkki ja ohjeet henkilö- ja esinevahinkojen ehkäisemiseksi



Varoitusmerkki ja ohjeet sähköiskusta aiheutuvien henkilövahinkojen ehkäisemiseksi



Kehotusmerkki ja ohjeet vahinkojen ehkäisemiseksi



Huomiomerkki ja tietoja laitteen parempaan käsittelyyn

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

Varoitus! Lue kaikki tätä sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset

ja tekniset tiedot. Seuraavien ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” koskee sekä verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (varustettu virtajohtolla) että akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työskentelypaikan turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai valaisemattomat työskentelyalueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut tuottavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä sähkötyökalun käytön aikana.** Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamatomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun riskiä.
- b) **Vältä keuhkosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten**

putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin. Jos kehosi on maadoitettu, sähköiskun vaara on suurempi.

- c) **Älä altista sähkötyökaluja satellelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa sähkötyökalun kantamiseen tai ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista liitäntäjohtoa kuumuudelle, öljylle, teräville reunoille tai laitteen liikkuville osille.** Vioittuneet tai solmussa olevat liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun riskiä.
- e) **Kun työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä vain myös ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun riskiä.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytintä.** Vikavirtasuojakytimen käyttö vähentää sähköiskun riskiä.

3) Henkilöiden turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä sähkötyökalulla työskennellessäsi järjeä.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden alainen. Hetkenkin varomattomuus sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- b) **Käytä henkilökohtaisia suojarusteita ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisten suojarusteiden, kuten pölysuojan, liukastumisen estä-

vien turvakenkien, suojakypärän tai kuulosuojainten käyttö, sähkötyökalun tyyppistä ja käytöstä riippuen, pienentää loukkaantumisriskiä.

- c) **Vältä tahaton käyttöönnotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen kuin kytket sen virransyöttöön ja/ tai akkuun, nostat sitä tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi kytkimellä tai laitteen kytkeminen virtaverkkoon sen ollessa päällä voi aiheuttaa onnettomuuden.
- d) **Poista asetustyökalut tai ruuviavain ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Sähkötyökalun pyörivään osaan kiinnitetty työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- e) **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Asetu tukevaan asentoon ja säilytä tasapaino koko ajan.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä soveltuvaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai roikkuvia koruja.** Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Mikäli pölynpoisto- ja keruulaitteet voidaan asentaa, ne on asennettava ja niitä on käytettävä oikein.** Pölynpoiston käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) **Älä suhtaudu turvallisuuteen liian kepeämielisesti, vaan noudata tarkoin sähkötyökalua koskevia turvallisuusohjeita, vaikka olisitkin käyttänyt sähkötyökalua useita kertoja ja se on sinulle tuttua.** Tarkkaamaton työskentely voi muutamassa sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhön siihen tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla saat parempia työtuloksia ja työskentely on turvallisempaa.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/ tai irrota poistettava akku, ennen kuin teet laitteeseen säätöjä, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun sivuun.** Tällä varotoimenpiteellä estetään sähkötyökalun tahaton käynnistyminen.
- d) **Säilytä käyttämättöminä olevia sähkötyökaluja lapsilta ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole perehtyneet sähkötyökaluun tai eivät ole lukeneet näitä käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Pidä sähkötyökalusta ja käyttötyökalusta hyvää huolta. Tarkista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja jumittumatta. Varmista, etteivät ne ole rikki ja ettei niissä ole sellaisia vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joiden leikkuureunat ovat terävät, eivät juutu kiinni niin helposti ja ovat kevyempiä ohjata.

- g) **Käytä sähkötyökalua, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille suunniteltuun tarkoitukseen voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttömänä/rasvattomina.** Jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita, sähkötyökalun turvallinen käsittely ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole mahdollista.

5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Jos tietyn tyyppisille akuille tarkoitettulla latauslaitteella ladataan muunlaisia akkuja, on olemassa palovaara.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia ja palovaaran.
- c) **Pidä paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit ja muut sellaiset pienet metalliesineet, jotka voivat aiheuttaa kontaktipintojen oikosulun, poissa käytämättömän akun lähetyviltä.** Akun kontaktipintojen välille syntyvä oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Jos akkua käytetään väärin, siitä voi vuotaa akkunestettä. Vältä kosketusta siihen. Jos kosketat sitä vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin.** Valuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

- e) **Älä käytä voittunutta tai muutettua akkua.** Vioittuneet ja muutetut akut voivat käyttäytyä ennalta-arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysten tai loukkaantumisia.
- f) **Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli ja yli 130 °C:n lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.
- g) **Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita, äläkä milloinkaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Vääränlainen lataaminen tai lataaminen ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä palovaaraa.

6) Huolto

- a) **Anna sähkötyökalu aina pätevän ammattihenkilöstön korjattavaksi alkuperäisvaraosin.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.
- b) **Älä koskaan huolla voittuneita akkuja.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltopalvelu saa suorittaa kaikki akkujen huollot.

7) Lisäturvallisuusohjeet

- a) **Pidä koneesta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat töitä, joissa käytettävä työkalu voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Jännitettä johtavaan johtoon koskeminen voi asettaa myös metalliset laiteosat jännitteen alaisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- b) **Pidä koneesta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat töitä, joissa ruuvi voi osua pii-**

lossa olevaan sähköjohtoon.

Ruuvien osuminen jännitettä johtavaan johtoon voi asettaa myös metalliset laitteosat jännitteen alaisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

- c) **Älä käytä mitään tarvikkeita, joita PARKSIDE ei ole suositellut.** Niiden käyttö saattaa johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.

8) JÄÄNNÖSRISKIT

Jäännösriski on olemassa siitkin huolimatta, että sähkötyökalua käsitellään määräystenmukaisesti. Tämän sähkötyökalun rakenteesta tai käytöstä voi aiheutua seuraavia vaaroja:

- a) viiltovammat
b) kuulovauriot, jos työskentelyn aikana ei käytetä soveltuvia kuulosuojaimia.
c) terveyshaitat, jotka aiheutuvat käteen ja käsivarteen kohdistuvasta värinästä, kun laitetta käytetään pidempiä aikoja taikka jos sitä ei käytetä tai huolleta oikein.



Varoitus! Tämä sähkötyökalu synnyttää käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Sähkömagneettinen kenttä voi haitata aktiivisia tai passiivisia lääkinnällisiä implantteja. Vakavien ja hengenvaarallisten vaarojen välttämiseksi suosittelemme implantaattia kantavia henkilöitä konsultoimaan lääkäriään tai implantaatin valmistajaa ennen laitteen käyttämistä.



Noudata turvallisuusohjeita sekä latauksesta ja oikeasta käytöstä annettuja ohjeita, jotka löytyvät Parkside X 20 V Team-sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeesta.

Yksityiskohtainen kuvaus lataustapahtumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.

Käyttö



Irrota akku laitteesta tahattoman käyttöönoton estämiseksi. On olemassa loukkaantumisvaara!



Varmista, että ympäristön lämpötila ei ylitä työskentelyn aikana 50 °C:ta eikä alita -20 °C:ta.



A Akun lataustilan tarkastaminen

Lataustilan näyttö (7) ilmoittaa akun (8) lataustilan.

- Vastaavan LED-valon syttyminen ilmoittaa akun lataustilan. Paina tätä varten lataustilan näytön (7) pehmeätä painiketta (6).

punainen-keltainen-vihreä =>

akku ladattu täyteen

punainen-keltainen =>

akku ladattu n. puolilleen

punainen => akku on ladattava



A Akun lataaminen



Anna lämmenneen akun jäähtyä ennen latausta.



Lataa akku (8), kun vain punainen lataustilan näytön LED-valo palaa.

1. Irrota akku (8) tarvittaessa laitteesta.
2. Työnnä akku (8) latauslaitteen (16) latausaukkoon.

3. Liitä latauslaite (16) pistorasiaan.
4. Irrota latauslaite (16) sähköverkosta, kun lataustapahtuma on suoritettu.
5. Vedä akku (8) latauslaitteesta (16).

Latauslaitteen (16) LED-valojen merkitykset:

Vihreä LED-valo palaa ilman paikalleen asetettua akkua: Latauslaite käyttövalmis.

Vihreä LED-valo palaa: Akku on ladattu.

Punainen LED-valo palaa: Akku latautuu.

Punainen LED-valo vilkkuu:

Akku ylikuumentunut

Punainen + vihreä LED-valo vilkkuu:

Akku viallinen

C Akkupakkauksen asettaminen laitteeseen / poistaminen laitteesta

Akkupakkauksen asettaminen laitteeseen

1. Aseta pyörimissuunnan valintakytkin (11) keskiasentoon (lukitus).
2. Työnnä laitteen jalkaa akkupakkaukselle (8), kunnes se lukittuu paikoilleen.

Akkupakkauksen poistaminen laitteesta


1. Paina vapautuspainiketta (9) ja irrota akkupakkaus (8) laitteesta eteenpäin vetämällä.

A Vaihteen valitseminen

Työnnä vaihteen valintakytkin (4) asentoon **1** tai **2** sen mukaan haluatko valita alhaisen vai korkean kierrosnopeuden.

Vaihde 1 0-400 min⁻¹


Vaihde 2 0-1400 min⁻¹

 Vaihteen vaihtaminen on sallittua vain laitteen ollessa pysähdyksissä.

B Pyörimissuunnan asettaminen



Pyörimissuunnan valintakytkimellä voit valita laitteen pyörimissuunnan (oikealle tai vasemmalle) ja varmistaa laitteen tahattomalta päälle kytkeytymiseltä. Pyörimissuunnan valintakytkimessä oleva nuoli ilmoittaa työskentelysuunnan.

1. Odota laitteen pysähtymistä.
2. Työnnä pyörimissuunnan valintakytkin (11) haluttuun asentoon:
Pyörimissuunta oikealle: poraamiseen ja ruuvien sisäänkiertämiseen. Paina pyörimissuunnan valintakytkintä oikealle, nuoli eteenpäin
Pyörimissuunta vasemmalle: ruuvien irrottamiseen. Paina pyörimissuunnan valintakytkintä vasemmalle, nuoli taaksepäin.
3. **Käynnistyslukko:** Käännä pyörimissuunnan valintakytkin keskiasentoon.

 Pyörimissuunnan valintakytkintä saa käyttää vain laitteen ollessa pysähdyksissä.

A Vääntömomentin asettaminen

Maksimaalisen vääntömomentin voi esivalita vääntömomentin säätörengasta (3) kääntämällä. Laitteessa on valittavana 25+1 vääntömomenttitasoa.

1. Valitse haluamasi vääntömomentti pyörittämällä vääntömomentin säätörengasta (3):
Taso 1 → alhaisin vääntömomentti.
Taso  → korkein vääntömomentti.
Ruuvaaminen: Taso 1 - 25
Poraaminen: Taso 
2. Aloita alhaisella vääntömomenttitasolla ja nosta tasoa tarpeen mukaan.



Vääntömometin säätörengasta saa käyttää vain laitteen ollessa pysähtyneenä.



Selkeä napsahdus osoittaa, että esiasetettu vääntömomenttiraja on saavutettu.
Ääni kuuluu liukukytkimestä.

D Työkalun vaihtaminen

1. Kierrä pikakiristysistukkaa (2) vastapäivään, kunnes istukan aukko (1) on riittävän suuri työkalun kiinnittämiseksi.
2. Työnnä työkalu mahdollisimman syväälle pikakiristysistukkaan (2).
3. Kiristä työkalu kiertämällä pikakiristysistukkaa myötäpäivään.
4. Kun haluat irrottaa työkalun, kierrä pikakiristysistukka (2) auki ja vedä työkalu ulos.



Kotelon oikealla ja vasemmalla puolella on magneettinen ruuvauksjärjen pidin (A 5). Magneettiseen ruuvauksjärjen pitimeen voidaan kiinnittää kulloinkin yksi ruuvauksjärki.

A Kytkeminen päälle/ pois päältä

Pyörimisnopeutta voidaan säädellä portaattomasti virtakytkimellä (12). Vääntömomentti kasvaa sitä enemmän, mitä enemmän virtakytkintä käännetään.

1. Kytke laite päälle painamalla virtakytkintä (12). LED-työvalo (10) palaa käytön aikana.
2. Sammuta laite vapauttamalla virtakytkin (12).
Laite on varmistettu tahattomalta päällekytkentymiseltä, kun pyörimissuunnan valintakytkin (11) on keskiasennossa.



Työtauoilla laite voidaan ripustaa sisäänrakennetun metallikaaren (B 17) avulla vyöhön. Varmista, että laite on sammutettu ja varmistettu tahattomalta päällekytkentää vastaan.

Puhdistus ja huolto



Anna korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, huoltopalvelumme hoidettavaksi. Käytä vain alkuperäisosa.



Sammuta laite ja poista akku laitteesta ennen kaikkia laitteella tehtäviä töitä.

Suorita seuraavat puhdistus- ja huoltotyöt säännöllisesti. Siten varmistat laitteen pitkän käyttöiän ja luotettavan toiminnan.

Puhdistus



Laitetta ei saa ruiskuttaa vedellä, eikä sitä saa laittaa veteen. On olemassa sähköiskun vaara.

- Pidä laitteen tuuletusaukot, moottorin kotelo ja laitteen kädensijat aina puhtaina. Käytä tähän kosteaa liinaa tai harjaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita. Ne voivat vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaksi.

Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

Säilytys

- Säilytä laite kuivassa ja pölyttömässä paikassa, lasten ulottumattomissa.
- Akun ja laitteen varastointilämpötila on

välillä 0 °C ja 45 °C. Varastointia erittäin kylmissä tai kuumissa lämpötiloissa tulee välttää, jotta akku ei menettäisi tehoaan.

Hävittäminen / ympäristönsuojelu

Irrota akku laitteesta ennen laitteen hävittämistä! Toimita laite, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöstävälliseen keräykseen. Akkua koskevat hävitysohjeet löytyvät akun ja latauslaitteen erillisestä käyttöohjeesta.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin.

- Toimita laite paikalliseen keräyspisteeseen. Laitteen muovi- ja metalliosat voidaan erottaa omiin kierrätysastioihin. Lisätietoja saat huoltopalvelustamme.
- Hävitämme ilmaiseksi meille lähetetyt vialliset laitteet.

Takuu

Arvoisa asiakas

Tämän laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite ja ostotosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute

on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuu-aikaa.

Takuuaika ja lakisäätäinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuu-aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina (esim. Pikakiristysistukka), taikka särkyvien osien (esim. kytkimet) vaurioita.

Tämä takuu raukeaa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiatan käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti

ja tunnusnumero (IAN 360200_2007) valmiina todisteena ostosta.

- Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huolto-osastoon puhelimitse tai sähköpostitse. Saat sitten lisää tietoja valituksesi käsittelystä.
- Violliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta asiakaspalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaanotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikalähetyksenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä laite ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkauksesta.

Korjauspalvelu

Huoltotyöryhtiömme suorittavat korjaukset, jotka eivät kuulu takuun piiriin, maksua vastaan. Ne laativat mielellään kustannusarvion. Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävästi paketoituna ja postimaksut maksettuna.

Varaosat/Tarvikkeet

**Varaosia ja tarvikkeita saat osoitteesta
www.grizzlytools-service.eu**

Jos tilauksen kanssa ilmenee ongelmia, käytä yhteydenottolomaketta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä asiakaspalveluun (ks. sivu 14).

Pikakiristysistukka 91105806

Huomio:Lähetä laite puhdistettuna huoltotyöryhtiöömme ja liitä mukaan huomautus viasta.

Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita, suurikokoisena pakettina tai pikapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislähetystenä lähetettyjä laitteita.

Hävitämme ilmaiseksi meille lähetetyt vialliset laitteet.

Huoltopalvelu

FI

Huolto Suomi

Tel.: 0942453024

E-Mail: grizzly@lidl.fi

IAN 360200_2007

SE

Huolto Ruotsi

Tel.: 0770 930739

E-Mail: grizzly@lidl.se

IAN 360200_2007

Maahantuoja

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huolto-osoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun huoltopalveluun.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools-service.eu

Innehållsförteckning

Introduction	15
Användningsområde.....	15
Allmän beskrivning.....	16
Leveransomfattning.....	16
Översikt.....	16
Funktionsbeskrivning.....	16
Tekniska data	16
Säkerhetsinformation.....	17
Symboler och bilder	17
Allmänna säkerhets hänvisningar för elverktyg	18
Operation	21
Kontroll av ackumulatorns laddningsstatus	21
Ladda upp batteriet	21
Sätta in och ta ut batteripaketet	22
Val av växel	22
Ställa in rotationsriktning.....	22
Vridmomentsinställning	22
Byta verktyg	22
Igångsättning och avstängning	23
Rengöring och Underhåll.....	23
Rengöring	23
Underhåll.....	23
Säilytys.....	23
Avfallshantering och miljöskydd.....	23
Reservdelar/Tillbehör.....	24
Garanti	24
Reparationservice.....	25
Service-Center	25
Importör	25
Översättning av originalet av försäkran om överensstämmelse ..	65
Sprängskiss	69

Introduction

Gratulerar till köpet av den nya produkten. Du har valt en förstklassig produkt. Denna produkt har kvalitetskontrollerats under tillverkningen och genomgått slutavsyning. Därmed är funktionaliteten hos produkten säkerställd.



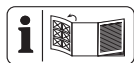
Bruksanvisningen är en del av denna produkt och innehåller viktig information avseende säkerhet, användning och skrotning. Innan du börjar använda produkten måste du göra dig förtrogen med alla användnings- och säkerhetsinstruktioner. Använd produkten endast på beskrivet sätt och inom angivna användningsområden. Förvara bruksanvisningen väl och lämna med alla underlag om produkten övertas av någon annan.

Användningsområde

Produkten är avsedd att användas för att skruva i och lossa skruvar, samt borra i trä, metall eller plast. All annan användning som inte är uttryckligen tillåten i denna bruksanvisning, kan leda till skador på trimmern och utgöra en allvarlig risk för användaren. Användaren är ansvarig för olycksfall eller skador på andra personer eller deras egendom.

Tillverkaren ikläder sig inget ansvar för skador som förorsakas av icke ändamålsenlig användning eller felaktigt handhavande. Produkten är en del av serien Parkside X 20 V TEAM och kan drivas med batterier i modellserie Parkside X 20 V TEAM. Batterierna får bara laddas med laddare i modellserie Parkside X 20 V TEAM.

Allmän beskrivning



Illustrationerna återfinns på främre och bakre fliken.

Leveransomfattning

Packa upp maskinen och kontrollera att den är komplett:

- Sladdlös skruvdragare/borrmaskin
- 8 skruvbits, längd 50 mm:
Krysskruv: PH0, PH1, PH2
PZ0, PZ1, PZ2
Spår: SL5, SL6
- 8 borrar: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm,
- Förvaringsväska
- Bruksanvisning



Batteri och laddare ingår inte.

Översikt

- | | |
|----------|---|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Chuckens öppningen 2 Snabbchuck 3 Vridmomentinställningsring 4 Växelväljare 5 Bitshållare 6 Knapp för visning av laddningsnivå 7 Laddningsindikering ackumulator 8 Ackumulator 9 Upplåsningknapp ackumulator 10 LED-arbetsljus 11 Riktningsskopplare 12 På-/av-knapp 13 Borrar 14 Bits 15 Förvaringsväska 16 Laddare |
| B | <ol style="list-style-type: none"> 17 Metallbygel att fästa i bältet |

Funktionsbeskrivning

Den sladdlösa skruvdragaren/borrmaskinen har två växlar och 25 + 1 stegs vridmomentsinställning, vänster-/högerdrift, avtagbart snabbchuck och LED-arbetsljus. Hur manöverdelarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

Tekniska data

Sladdlös

borrskruvdragare PABS 20-Li E6

Motorspänning	20 V==
Tomgångsvarvtal	
1:a växeln	0-400 min ⁻¹
2:a växeln	0-1400 min ⁻¹
Maximalt vridmoment	40 Nm
Chuckspännvidd	1,5-13 mm
Vikt	1,28 kg
Borrdiameter för trä	max. 30 mm
Borrdiameter för stål	max. 13 mm
Skyddstyp	IPX0
Temperatur	max. 50 °C
Laddning	4-40 °C
Drift	-20-50 °C
Förvaring	0-45 °C
Ljudeffektnivå (L _{PA}) ..	72,1 dB(A); K _{PA} = 5 dB
Ljudeffektnivå	
(L _{WA})	83,1 dB(A); K _{WA} = 5 dB
Vibrationer (a _n)	
max.	<2,5 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Buller- och vibrationsvärden beräknades i enlighet med de normer och bestämmelser som anges i konformitetsdeklarationen. Det angivna vibrationsvärdet är uppmätt enligt en standardiserad testmetod och kan användas för jämförelse av ett elverktyg med ett annat. Det angivna vibrationsvärdet kan även användas för en inledande bedömning av påverkan.



Varning:

Vibrationsvärdet kan variera från det angivna värdet vid den faktiska användningen av elverktyget, beroende på hur verktyget används. Försök att hålla vibrationsbelastningen på så låg nivå som möjligt. Hur manöverdelarna fungerar beskrivs i följande avsnitt. Alla driftcykler ska ingå (t.ex. tider då elverktyget är fränkopplat och tider då det visserligen är tillkopplat men arbetar utan belastning).



Se upp! En aktuell lista över kompatibla batterier finns på: www.lidl.de/akku

Den här produkten får uteslutande drivas med följande batterier: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3. Dessa batterier får bara laddas med följande laddare: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1, PLG 20 A4.

Laddningstid (min.)	PAP 20	PAP 20	PAP 20
	A1 B1	A2 A2	A3 B3
PLG 20 A1	60	75	90
PLG 20 A3 PDSL G 20 A1	30	30	60
PLG 20 A4	60	75	90

Säkerhetsinformation

Vid användning av maskinen skall säkerhetshänvisningarna följas.

Symboler och bilder

Symboler på maskinen:



Läs igenom bruksanvisningen noggrant för idrifttagning.



Elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfallet.



Produktet ingår i modellserie Parkside X 20 V TEAM

Bildsymboler på borrhsetet



Använd personlig skyddsutrustning. Använd skyddsglasögon!



Använd hörselskydd!



Använd dammskyddsmask!

Bildsymboler i bruksanvisningen:



Risksymbol med uppgifter om förebyggande av person- eller saksador.



Varningssymboler med information om åtgärder för att undvika personskador på grund av elchock.



Påbudssymbol med uppgift om hur skador kan förebyggas.



Hänvisningstecken med information om hur man bättre kan använda maskinen.

Allmänna säkerhetshänvisningar för elverktyg



VARNING! Läs all säkerhetsinformation, alla anvisningar och tekniska data och studera symbolerna på elverktyget noga. Försummelse att efterleva säkerhetshänvisningarna och anvisningarna kan medföra elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetshänvisningar och anvisningar.

Det begrepp „elverktyg“ som används i säkerhetshänvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1) Arbetsplats säkerhet:

- a) **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Röriga eller alltför mörka arbetsområden kan leda till olycksfall.
- b) **Arbeta inte med elverktyget i explosionsutsatta miljöer, där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Håll barn och andra personer borta medan Du använder elverktyget.** Blir Du distraherad kan Du tappa kontrollen över verktyget.

2) Elektrisk säkerhet:

- a) **Anslutningskontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Kontakten får inte ändras på något som helst vis. Använd inte adapterar tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Icke modifierade kontakter och lämpliga uttag**

minskar risken för elektriska stötar.

- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elektriska stötar om Din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget från regn och väta.** Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- d) **Använd inte kabeln till att bära elverktyget i, att hänga upp det i eller för att dra ur kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- e) **När Du arbetar med elverktyget utomhus: använd endast förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk.** Gör Du det, minskar risken för elektriska stötar.
- f) **Om det är oundvikligt att använda elverktyget i en fuktig miljö ska du installera en jordfelsbrytare.** En jordfelsbrytare minskar risken för elchocker.

3) Säkerhet för personer:

- a) **Var uppmärksam: tänk på vad Du gör och använd elverktyget förnuftigt. Använd inte elverktyget om Du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av oaksamhet kan leda till svåra skador i arbetet med elverktyget.
- b) **Använd personskyddsutrustning, och alltid skyddsglasögon.** Använder man personskyddsutrustning, t.ex. halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd minskar man risken för skador.
- c) **Undvik att sätta igång elverktyget av misstag. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan Du ansluter det till strömförsörjningen, lyfter upp det el-**

ler bär det. Om Du håller fingret på brytaren när Du bär elverktyget, eller om Du ansluter elverktyget till strömförsörjningen när det är inkopplat, kan olyckor inträffa.

- d) **Avlägsna inställningsverktygen eller skruvmejslarna innan Du sätter igång elverktyget.** Ett verktyg eller en mejsel som befinner sig i en maskindel som roterar kan förorsaka skador.
 - e) **Undvik alla onormala arbetsställningar. Se till att Du står stadigt, och se till att Du håller balansen ordentligt.** Det blir då lättare att kontrollera elverktyget om något oväntat skulle inträffa.
 - f) **Använd lämpliga kläder. Använd inga vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller långt hår kan fångas upp av de rörliga delarna.
 - g) **Om dammsugs- och dammuppsamlingsanordningar kan monteras ska man se till att de är anslutna och används på rätt sätt.** Genom att använda en dammsugsanordning kan risker förorsakade av damm minskas.
 - h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot de säkerhetsbestämmelser som gäller för elverktyg, även om du använt verktyget många gånger och tror dig veta hur det fungerar.** Vårslöshet kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelen av en sekund.
- 4) Användning och behandling av elverktyget**
- a) **Överbelasta inte maskinen. Använd det elverktyg som är avsett för det arbete Du skall utföra.** Med rätt elverktyg arbetar Du bättre och säkrare i det

angivna användningsområdet.

- b) **Använd inte ett elverktyg vars brytare är defekt.** Ett elverktyg som inte kan knäppas på eller av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra alltid ut kontakten ur uttaget och/eller ta bort batteriet innan du gör några inställningar, byter tillbehör eller sätter undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att någon startar elverktyget av misstag.
- d) **Förvara ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Personer som inte är förtrogna med elverktyget eller som inte har läst dessa anvisningar får inte använda det.** Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna personer.
- e) **Sköt om elverktyget och tillbehören noga. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar felfritt och inte fastnar, att inga delar har gått av eller är så skadade att elverktygets funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan Du använder elverktyget.** Många olyckor har sin orsak i dåligt skötta elverktyg.
- f) **Håll skärverktygen vassa och rena.** Noggrant skötta skärverktyg med vassa skärkanter fastnar mindre och är lättare att använda.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören, insatsverktygen o.s.v. enligt dessa anvisningar. Beakta arbetsförhållandena och det moment som skall utföras.** Användning av elverktyget till andra uppgifter än de föreskrivna kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett.** Om handtag och greppytorna är hala kan man inte styra och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oföroutsedda situationer.

5) Användning och behandling av det sladdlösa verktyget

- a) Ladda ackumulatorna endast i de laddare som rekommenderas av tillverkaren. Brandrisk uppstår med en laddare som är avsedd för en viss typ av ackumulatörer, om andra ackumulatörer används i laddaren
- b) Använd endast föreskrivna ackumulatörer i elverktygen. Om andra ackumulatörer används kan skador och brandfara uppstå.
- c) Håll en ackumulator som inte används borta från häftklammer, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan förorsaka en överbrygning av kontakterna. En kortslutning mellan ackumulatorkontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- d) Vid felaktigt handhavande kan vätska tränga ut ur ackumulatören. Undvik kontakt med sådan vätska. Vid tillfällig kontakt: skölj bort med vatten. Om vätskan kommer i ögonen, skall dessutom läkare kontaktas. Ackumulatorvätska som läcker ut kan förorsaka hudirritation eller brännskada.
- e) Använd inga skadade eller modifierade batterier. Uppladdningsbara batterier som skadats eller modifierats kan reagera på oförutsett sätt och orsaka eldsvåda, explosion eller personsador.
- f) Utsätt inte ett uppladdningsbart batteri för eld eller alltför höga temperaturer. Eld och temperaturer över 130 °C kan framkalla en explosion.
- g) Följ alla laddningsanvisningar och ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget vid andra temperaturer än de som anges i den här driftinstruktionen. Om batteriet laddas på fel sätt eller i otillåtna temperaturer kan det förstöras och brandrisken ökar.

6) Service:

- e) Låt endast kvalificerad expertpersonal reparera elverktyget, med användning endast av originalreservdelar. Detta säkerställer att säkerheten för elverktyget upprätthålls.
- b) Försök aldrig serva ett skadat batteri. Endast tillverkaren eller en behörig kundtjänstavdelning får serva uppladdningsbara batterier.

7) YTTRELLIGARE SÄKERHETSANVISNINGAR

- a) Håll endast i elverktygets isolerade greppytor när du arbetar där det finns risk för att insatsverktyget kan komma i kontakt med dolda strömledningar. Kontakt med spänningsförande ledningar kan göra metalldelar på elverktyget strömförande, vilket kan leda till en elchock.
- b) Håll endast verktyget i grepp som är isolerade, när arbeten utförs vid vilka arbetsverktyget riskerar att komma åt en dold strömförande kabel, eller riskerar att komma i kontakt med den egna nätkabeln. Kontakt med en spänningsförande ledning kan göra att metalldelar på elverktyget blir strömförande, vilket kan ge elstötar.
- c) Använd inga tillbehör som inte har rekommenderats av PARKSIDE. Det kan leda till elchock eller eldsvåda.

8) KVARVARANDE RISKER

Även om detta elverktyg används på korrekt sätt, finns det kvarvarande risker. Följande faror kan uppstå i samband med konstruktionen och utförandet av detta elverktyg:

- a) Skärskador
- b) Hörselskador om inte lämpligt hörsel- skydd används.
- c) Hålsoskador p.g.a. vibrationer i händer och armar, om produkten används under en längre period, eller om den inte används och underhålls enligt föreskrifterna.



Varning! Detta elverktyg genererar ett elektromagnetiskt fält när den används. Detta fält kan i vissa fall påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi personer med medicinska implantat att rådgöra med sin läkare och med tillverkaren av det medicinska implantatet, innan maskinen används.



Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för laddning och användning i manualen till batteriet och laddaren i modellserie Parkside X 20 V Team. En utförlig beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.

Operation



Ta bort batteriet från produkten för att förhindra oavsiktlig start. Risk för personskador!



Se till att omgivningstemperaturen under arbetet inte överstiger 50 °C och inte faller under -20 °C.

A Kontroll av ackumulators laddningsstatus

Laddningsindikeringen (7) anger laddningsstatus för ackumulatören (8).

- Nu visar de olika LED-lamporna status för uppladdningen av ackumulatören när produkten är i drift. Påkopplingsknappen (6) ska då hållas inne.

röd-gul-grön => Batteriet fulladdat
röd-gul => Batteriet laddat till cirka hälften
röd => Batteriet måste laddas

A Ladda upp batteriet



Låt en uppvärmd ackumulator svalna före laddning.



Ladda endast upp batteriet (8) när bara den röda LED-lampan fortfarande lyser.

1. Ta ev. ut batteriet (8) ur produkten.
2. Anslut laddaren (16) till ett eluttag.
3. För in batteriet (8) i laddarens (16) laddningsfack.
4. Bryt strömmen till laddaren (16).
5. Dra ut det färdigladdade batteriet (8) ur laddaren (16).

Översikt över LED-indikeringarna på laddaren (16):

Grön LED-lampa lyser utan insatt batteri: Laddaren är driftklar.

Grön LED-lampa lyser: Batteriet är färdigladdat.

Röd LED-lampa lyser: Batteriet laddas.

Röd LED-lampa blinkar: Batteriet är överhettat

Röd + grön LED-lampa blinkar: Batteriet är defekt

C Sätta in och ta ut batteripaketet

Sätta in batteripaketet:

1. Sätt riktningsskopplaren (11) på läget i mitten (spärr).
2. För produktens fot över batteripaketet (8) tills det låser fast.


Ta ut batteripaketet:

1. Tryck på upplåsningsknappen (9) och dra ut batteripaketet (8) ur produkten.

A Val av växel

Skjut växelväljaren (4) till **1** eller **2**, vilket innebär ett lägre eller högre varvtal.

1:a växeln	0-400 min ⁻¹
2:a växeln	0-1400 min ⁻¹

 Byte av växel får endast göras när verktyget inte är i drift.

B Ställa in rotationsriktning


Med riktningsskopplaren kan du välja rotationsriktning för produkten (höger eller vänster) och spärra produkten så att den inte kan sättas på av misstag. Pilen på riktningsskopplaren anger arbetsriktningen.

1. Vänta tills produkten står helt stilla.
2. Skjut riktningsskopplaren (11) till önskat läge:

Högergång: För borrar och skruvar av skruvar. Tryck riktningsskopplaren till höger med pilen pekande framåt



Vänstergång: För att skruva loss skruvar. Tryck riktningsskopplaren till vänster med pilen pekande bakåt


3. **Påkopplingspärr:** Flytta riktningsskopplaren till läget i mitten.

 Växling av riktning får endast göras när verktyget är inte är i drift.

A Vridmomentsinställning


Du kan förinställa maximalt vridmoment genom att vrida på vridmomentsinställningsringen (3). Det finns 25 vridmoment + 1 borrinställning att välja på.

1. Välj vridmoment genom att skruva på ställringen (3).
Läge 1 -> lägsta vridmoment
Läge  -> högsta vridmoment.
Skruva: Lägre 1 - 25
Borra: Lägre 
2. Börja med ett lågt vridmoment och öka efter hand om det behövs.

 Vridmomentsinställning får endast göras när verktyget är inte är i drift.

D Byta verktyg

1. Vrid snabbchucken (2) motsols, till chuckens öppningen (11) är tillräckligt stor för att verktyget skall få plats.
2. Skjut in verktyget så långt som möjligt i snabbchucken (2).
3. Vrid snabbchucken medsols så att verktyget kläms fast.
4. För att ta bort verktyget igen, vrid upp snabbchucken (2) och dra ut verktyget.

 På husets högra och vänstra sida finns en magnetisk bitshållare (A 5). På den magnetiska bitshållaren kan respektive en bits fästas.

A Igångsättning och avstängning

Med På/Av-knappen (12) kan du reglerad varvtalet steglöst. Ju mer du trycker på strömbrytaren, desto högre varvtal.

1. Sätt på produkten genom att hålla På/Av-knappen (12) inne. Arbetsbelysningen (10) är tänd när produkten används.
2. För att stänga av släpper du På/Av-knappen (12). När du ställer riktningssomkopplaren (11) i mittläge är verktyget säkrat från att starta.

i Produkten kan hängas i bältet med den inbyggda metallbygeln (**B** 17) när man tar en paus i arbetet. Försäkra dig om att verktyget är avstängt och inte kan kopplas på av misstag.

Rengöring och Underhåll

! Allt reparations- och underhållsarbete som inte anges i denna bruksanvisning får utföras enbart av vårt servicecenter. Använd endast originaldelar. Risk för skador!

! Stäng av maskinen och ta ur ackumulatorn ur den före allt arbete.

Utför följande rengörings- och underhållsarbete med jämna mellanrum - detta säkerställer en lång livslängd och ett tillförlitligt arbetssätt hos maskinen.

Rengöring

⚡ **Produkten får varken sprutas över med vatten eller läggas i vatten. Risk för stötar!**

- Håll ventilationsöppningar, motorkåpa och handtag rena. Använd en fuktig trasa eller en borste. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel - detta kan orsaka skador som inte går att reparera.

Underhåll

Sladdlös skruvdragare/borrmaskin är underhållsfri.

Säilytys

- Förvara trimmern torrt och dammskyddat och utom räckhåll för barn.
- Lagringstemperaturen för batteriet och produkten ligger mellan 0° C och 45° C. Undvik extrem kyla eller värme under lagring, så att batteriet inte tappar prestanda.

Avfallshantering och miljöskydd

Ta bort batteriet innan produkten avfallshandteras!

Lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning. Information om avfallshantering för batteriet finns i den separata bruksanvisningen för batteriet och laddaren.



Elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfallet.

- Lämna in elverktyget och laddaren till en återvinningsanläggning. Produktens plast- och metalldelar kan källsorteras och återvinnas separat. Kontakta vårt servicecenter om du har några frågor.
- Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av defekta apparater som Du skickar in till oss.

Reservdelar/Tillbehör

Reservdelar och tillbehör finns på
www.grizzlytools-service.eu

Om du inte har tillgång till internet, ring Service-center (se «Service-Center» sida 25)

Snabbchuck91105806

Garanti

Bästa kund!

På denna produkt lämnar vi 3 års garanti efter inköpsdatumet.

I händelse av defekter hos denna produkt omfattas du av lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa rättigheter begränsas inte av vår nedan beskrivna garanti.

Garantivillkor

Garantitiden börjar löpa per inköpsdatumet. Vänligen förvara originalkassakvittot väl. Det behövs som köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppträder inom tre år från inköpsdatumet för denna produkt, reparerar eller byter vi ut - efter vårt gottfinnande - produkten kostnadsfritt för dig. Detta garantiåtagande förutsätter att den defekta produkten och inköpsdokumentet (kassakvittot) visas upp inom treårsperioden med en kortfattad beskrivning över vari felet består och när det uppstod.

Om defekten täcks av vår garanti, erhåller du den reparerade eller en ny produkt i retur. Ingen ny garantiperiod börjar löpa vid reparation eller utbyte av produkten.

Garantitid och lagstadgade garantianspråk

Garantitiden förlängs inte om garantiåtagandet tas i anspråk. Detta gäller även för ersatta och reparerade delar. Skador och brister som ev. fanns redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppäckning. Reparationer som utförs efter garantitidens utgång debiteras.

Garantiomfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt strikta kvalitetsdirektiv och den har kontrollerats noggrant före utleverans.

Garantin avser material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produkt-delar som är utsatta för ett normalt slitage och därför kan betraktas som förbrukningsdelar (t.ex. filter eller munstycken) eller skador på ömtåliga delar (t.ex. brytare, batterier eller delar tillverkade av glas). Denna garanti upphör att gälla om produkten har skadats, ej använts på ändamålsenligt sätt eller ej underhållits. Alla de instruktioner som anges i manualen skall följas exakt för en korrekt användning av produkten. Användningsändamål och hantering, som manualen avråder ifrån eller varnar för, skall ovillkorligen undvikas.

Produkten är avsedd enbart för privat bruk, ej för kommersiellt bruk. Vid missbruk och felaktig behandling, utövande av våld och vid ingrepp som inte har gjorts av vårt auktoriserade servicekontor, upphör garantin att gälla.

Rutiner vid garantiärenden

För att ditt ärende skall kunna behandlas snabbt, ber vi dig tänka på följande:

- Vid alla kontakter ber vi dig ha kassakvittot och artikelnumret (IAN 360200_2007) till hands som köpbevis.
- Artikelnumret anges på typskylten, en graverad platta.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår: vänligen kontakta först nedanstående serviceavdelning per **telefon** eller **e-post**. Du får då information om hur reklamationen går till.
- Efter samråd med vår kundtjänst kan du skicka in en produkt som har konstaterats defekt till den meddelade serviceadressen portofritt och med bifogande av köpdokumentet (kassakvittot) och uppgift om vari felet består och när det uppstod. För undvikande av mottagningsproblem och extrakostnader ber vi dig använda dig uteslutande av den meddelade adressen. Kontrollera att försändelsen inte skickas ofrånkerad, som skrymmande gods, express eller med annan specialfrakt. Skicka in produkten med samtliga tillbehör som du fick med vid köpet, och tänk på att emballera väl inför transporten.

Reparationservice

Du kan låta utföra reparationer **som inte omfattas av garantin** genom vårt servicekontor mot debitering. Vi tar gärna fram ett kostnadsförslag.

Vi kan ta hand enbart om produkter som har skickats in tillräckligt väl emballerade och fränkerade.

OBS: Skicka in produkten i rengjort skick och med information om defekten till vårt servicekontor.

Produkter som har skickats in ofrånkerade, som skrymmande gods, express eller annan specialfrakt, accepteras ej.

Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av dina defekta, inskickade produkter.

Service-Center



Service Sverige

Tel.: 0770 930739
E-Mail: grizzly@lidl.se
IAN 360200_2007



Service Finland

Tel.: 0942453024
E-Mail: grizzly@lidl.fi
IAN 360200_2007

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress - kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tyskland
www.grizzlytools-service.eu

Spis treści

Wstęp	26
Przeznaczenie	26
Opis ogólny	27
Zawartość opakowania	27
Przegląd	27
Opis działania	27
Dane techniczne	27
Zasady bezpieczeństwa	28
Symbole i piktogramy	28
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych....	29
Instrukcja montażu	33
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	33
Ładowanie akumulatora	33
Wkładanie / wyciąganie zespołu akumulatorowego do/z urządzenia	34
Wybór biegu	34
Przełącznik kierunku obrotów	34
Ustawienie momentu obrotowego	34
Wymiana narzędzia	35
Włączanie/wyłączanie	35
Oczyszczani i konserwacja	35
Części zamienne/Akcesoria	36
Oczyszczanie	36
Konserwacyjne	36
Przechowywanie urządzenia	36
Usuwanie i ochrona środowiska	36
Gwarancja	37
Serwis naprawczy	38
Service-Center	38
Importer	38
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	66
Rysunek samorozwijający	69

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

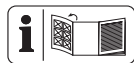
Przeznaczenie

Urządzenie służy do wkręcania i wykręcania śrub oraz do wiercenia w drewnie, metalu lub w tworzywach sztucznych. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka
- 8 bitów, długość 50 mm:
Szczelina krzyżakowa: PH0, PH1, PH2, PZ0, PZ1, PZ2
Szczelina: SL5, SL6
- 8 wiertel: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm
- Walizka
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone.

Przeгляд

- A** 1 Otwór w głowicy
- 2 Głowica szybkoobrotowa
- 3 Pierścień ustawiania momentu obrotowego
- 4 Przełącznik biegów
- 5 Uchwyt do bitów
- 6 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora
- 7 Wskaźnik naładowania (akumulator)

- 8 Akumulator
- 9 Zwalniacz akumulatora
- 10 Oświetlenie robocze LED
- 11 Przełącznik kierunku obrotów
- 12 Włącznik-wyłącznik
- 13 Wiertło
- 14 Bity
- 15 Walizka
- 16 Ładowarka

- B** 17 Zaczep metalowy

Opis działania

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka z dwubiegową przekładnią jest wyposażona w regulację momentu obrotowego o 25+1 stopniach, obroty w prawo i w lewo, demontowalną szybkoobrotową głowicę wiertarską oraz oświetlenie robocze LED. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka PABS 20-Li E6

Napięcie silnika U 20 V==

Prędkość obrotowa przy pracy n_0

1. bieg 0-400 min⁻¹

2. bieg 0-1400 min⁻¹

Maks. moment obrotowy wynosi 40 Nm

Uchwyt wiertarski do

wiertel o średnicy 1,5-13 mm

Ciężar (bez ładowarka)..... 1,28 kg

Średnica wiercenia w drewnie ..maks. 30 mm

Średnica wiercenia w stali .. maks. 13 mm

Typ zabezpieczenia IPX0

Temperatura maks. 50 °C

Ładowanie 4 - 40 °C

Praca..... -20 - 50 °C

Przechowywanie..... 0 - 45 °C

Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA}) 72,1 dB(A); $K_{pA} = 5$ dB
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{WA}) 83,1 dB(A); $K_{WA} = 5$ dB
 Wibracje (a_h)
 maks. <2,5 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami. Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

To urządzenie może być zasilane wyłącznie następującymi akumulatorami: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3. Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1, PLG 20 A4.

Czas ładowania (Min.)	PAP 20	PAP 20	PAP 20
	A1	A2	A3
PLG 20 A1	60	75	90
PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	30	30	60
PLG 20 A4	60	75	90

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM

Symbol na zestawie wiertel:



Stosować środki ochrony indywidualnej. Stosować środki ochrony oczu!



Stosować środki ochrony słuchu!



Stosować maskę przeciwpyłową!

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.

- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszenie wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroni kabel przed gorącym olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dwo-**

rze. Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektro-narzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.**

Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz

znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie

można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wymiowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Sliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- 5) Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie**
- a) **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i

spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.

- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) Serwis

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

7) POZOSTAŁE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- **W trakcie prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne urządzenie trzymać za zaizolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.
- **Podczas prac, przy których istnieje**

ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel zasilający urządzenie należy trzymać za zaizolowane uchwyty. Kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.

- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

7) ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Instrukcja montażu



Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, należy z niego wyciągnąć akumulator. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!



Należy pamiętać, aby temperatura otoczenia podczas pracy nie była wyższa niż 50 °C i niższa niż -20 °C.



Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (7) pokazuje stan naładowania akumulatora (8).

- Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED, gdy urządzenie jest w trybie pracy. W tym celu nacisnąć i przytrzymać włącznik (6).

czerwono-żółto-zielona =>

Akumulator w pełni naładowany.

czerwono-żółta =>

Akumulatora naładowany w ok. połowie.

czerwona =>

Należy naładować akumulator.



Ładowanie akumulatora



Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.



Akumulator (8) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (8) z urządzenia.
2. Podłącz ładowarkę (16) do gniazda sieciowego.
3. Wsuń akumulator (8) do gniazda ładowania w ładowarce (16).
4. Odłącz ładowarkę (16) od sieci.
5. Po wykonanym ładowaniu wyciągnij akumulator (8) z ładowarki (16).

Przegląd diod kontrolnych na ładowarce (16):

Zielona dioda LED świeci się bez włożonego akumulatora: ładowarka jest gotowa do pracy.

Świeci się zielona dioda: Akumulator jest naładowany.

Świeci się czerwona dioda: Akumulator ładuje się.

Czerwona kontrolka LED miga: przegrzany akumulator

Czerwona + zielona kontrolka LED migają: uszkodzony akumulator

C Wkładanie / wyciąganie zespołu akumulatorowego do/z urządzenia

Wkładanie zespołu akumulatorowego do urządzenia:

1. Ustaw przełącznik kierunku obrotów (11) w położenie pośrednie (blokada).
2. Wsuń podstawę urządzenia na zespół akumulatorowy (8), aż zatrzaśnie się na właściwym miejscu.


Wyciąganie zespołu akumulatorowego z urządzenia:

1. Naciśnij przycisk zwalniający (9) i wyciągnij zespół akumulatorowy (8) do przodu z urządzenia.

A Wybór biegu

Przesuń przełącznik biegów (4) do **1** lub **2**, wybierając odpowiednio niskie lub wysokie obroty.

1. bieg 0-400 min⁻¹
2. bieg 0-1400 min⁻¹

 Zmianę biegów można wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.

B Przełącznik kierunku obrotów

Za pomocą przełącznika kierunku obrotów można wybrać kierunek obrotów urządzenia (obroty w prawo i obroty w lewo) i zabezpieczyć urządzenie przed niechcianym załączeniem. Strzałka na przełączniku kierunku obrotów wskazuje kierunek pracy.


1. Odczekać, aż urządzenie się zatrzyma.
2. Przesunąć przełącznik kierunku obrotów (11) w żądane położenie:

Bieg w prawo: Wywieranie otworu i wkręcanie śrub. Przełącznik kierunku obrotów wcisnąć ze strzałką ustawioną w przód

Bieg w lewo: Odkręcanie śrub.

Przełącznik kierunku obrotów wcisnąć ze strzałką ustawioną w tył



3. **Blokada włącznika:** Przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu środkowym.


 Zmianę kierunku obrotów można wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.

A Ustawienie momentu obrotowego

Przez obrót pierścienia ustawczego momentu obrotowego (3) można ustawić maksymalny moment obrotowy.

Dostępnych jest 25 stopni momentu dokręcania + 1 stopień siły wiercenia.

1. Wybrać żądany moment dokręcający przez odpowiednie obrócenie pierścienia nastawczego (3):
Stopień 1 -> najniższy moment dokręcający,
Stopień  -> najwyższy moment dokręcający.
Wkręcanie: Stopień 1 - 25
Wiercenie: Stopień 
2. Rozpocząć pracę od mniejszego stopnia momentu dokręcania i w razie potrzeby zwiększyć go.

 Zmianę momentu obrotowego można wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.

- i** Osiągnięcie ustawionej granicy momentu obrotowego jest sygnalizowane wyraźnym grzechotaniem. Odgłos ten jest wytwarzany przez sprzęgło poślizgowe.

D Wymiana narzędzia

1. Obróć głowicę szybkoobrotową (2) w lewo, aż otwór w głowicy (1) wiertarskiej stanie się na tyle duży, by pomieścić narzędzie.
2. Wsuń narzędzie na ile to możliwe do głowicy szybkoobrotowej (2) i obróć ją w prawo, by zamocować narzędzie.
3. Aby ponownie wyjąć narzędzie, obróć głowicę szybkoobrotową (2) w lewo i wyjmij narzędzie.

- i** Po prawej i po lewej stronie obudowy znajduje się magnetyczny uchwyt na bity (**A** 5). Na każdym uchwycie magnetycznym można umieścić jedną końcówkę.

A Włączanie/wyłączanie

Za pomocą włącznika/wyłącznika (12) można bezstopniowo regulować prędkość obrotową. Im dalej zostanie naciśnięty włącznik/wyłącznik, tym wyższa jest prędkość obrotowa.

1. W celu załączenia urządzenia wcisnąć włącznik/wyłącznik (12). Latarka LED (10) świeci się podczas pracy urządzenia.

2. W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (12). Po ustawieniu przełącznika kierunku obrotów (11) w położeniu środkowym urządzenie jest zabezpieczone przed włączeniem.

- i** W trakcie przerw w pracy urządzenie można zawiesić na pasku za zintegrowany zaczep metalowy (**B** 17). Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i zabezpieczone przed przypadkowym włączeniem

Oczyszczani i konserwacja

- !** Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!

- !** Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools-service.eu**

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 38 „Service-Center”).

Głowica szybkoocucjąca91105806

Oczyszczanie



Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.

Konserwacyjne

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przed utylizacją urządzenia wyjmij akumulator!

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu. Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. filtry lub nasadki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego.

W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 360200_2007).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.

- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 360200_2007

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools-service.eu

Turinys

Įvadas	39
Paskirtis	39
Bendrasis aprašymas.....	40
Pristatomas komplektas	40
Apžvalga	40
Veikimo aprašymas	40
Techniniai duomenys.....	40
Saugos nurodymai.....	41
Simboliai ir paveikslėliai	41
Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius.....	42
Naudojimas	45
Akumuliatoriaus įkrovos lygio tikrinimas	45
Akumuliatoriaus įkrovimas.....	45
Akumuliatoriaus bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas.....	46
Greičio parinkimas.....	46
Sukimo krypties nustatymas	46
Sukimo momento nustatymas	46
Įrankių keitimas.....	47
Įjungimas ir išjungimas	47
Valymas ir techninė priežiūra	47
Valymas.....	47
Atsarginės dalys/Priedai.....	48
Techninė priežiūra.....	48
Laikymas	48
Utilizavimas/aplinkos apsauga	48
Garantija	49
Remonto paslaugos	50
Service-Center	50
Importuotojas	50
Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas.....	67
Trimatis vaizdas.....	69

Įvadas

Dėkojame, kad pirkote naują įrenginį. Apsisprendėte įsigyti aukštos kokybės prietaisą. Gamybos metu atlikta šio prietaiso kokybės kontrolė bei jo galutinis patikrinimas. Tai užtikrina Jūsų prietaiso nepriekaištingą veikimą.



Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Laikykite instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

Paskirtis

Įrankis skirtas varžtam į medį, metalą ar plastiką įsukti ar išsukti bei nedideliams gręžimo darbams atlikti.

Šis įrankis nėra skirtas komercinio naudojimo reikmėms.

16 metų neturintys jaunuoliai prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi suaugusiųjų.

Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui.

Prietaisą gali naudoti tik suaugusieji.

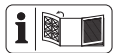
Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisė į garantiją.

Įrankis yra „Parkside X 20 V TEAM“

serijos dalis, jį galima naudoti su „Parkside X 20 V TEAM“ serijos akumulatoriais. Akumulatorius galima įkrauti tik „Parkside X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.

Bendrasis aprašymas



Pagrindinių sudedamųjų dalių paveikslai pateikti išorinėje ir vidinėje viršelio pusėje.

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys.

- Akumulatorinis gręžtuvas-suktuvus
- 8 sukimo antgaliai, 50 mm ilgio:
Kryžminė išdroža: PH0, PH1, PH2
PZO, PZ1, PZ2
Išdroža: SL5, SL6
- 8 grąžtai: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm
- Lagaminas
- Eksploatavimo instrukcija



Baterija ir įkroviklis į komplektą neįeina.

Apžvalga

- A**
- 1 Grąžto griebtuvo anga
 - 2 Sparčiojo tvirtinimo griebtuvas
 - 3 Sukimo momento reguliatorius
 - 4 Greičio jungiklis
 - 5 Antgalių laikiklis
 - 6 Įkrovos lygio indikatorius mygtukas
 - 7 Įkrovos lygio indikatorius
 - 8 Akku
 - 9 Entriegelungstaste Akku
 - 10 LED darbinė lemputė
 - 11 Sukimo krypties keitiklis

- 12 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 13 Grąžtas
- 14 Antgaliai
- 15 Lagaminas
- 16 Kroviklis



- 17 Metalinis laikiklis įrankiui prie diržo prisegti

Veikimo aprašymas

Akumulatoriniame gręžtuve-suktuve su dviejų greičių reduktoriumi galima nustatyti 25+1 sukimo momento padėtis, dešininę / kairinę eigą, jis yra su sparčiojo tvirtinimo griebtuvu ir darbine LED lempute. Valdymo elementų veikimas aprašytas toliau. .

Techniniai duomenys

Akumulatorinis

gręžtuvas-suktuvus...PABS 20-Li E6

Nominalioji įtampa U_{max}	20 V ===
Apsisukimų skaičius (n_0)	
1-oji greičio jungiklio padėtis...0-400 min ⁻¹	
2-oji greičio jungiklio padėtis 0-1400 min ⁻¹	
Sukimo momentas	maks. 40 Nm
Grąžto griebtuvo plotis	1,5-13 mm
Svoris (be kroviklio)	1,28 kg
Medienoje išgręžiamos skylės	
didžiausias skersmuo.....	30 mm
Pliene išgręžiamos skylės	
didžiausias skersmuo.....	13 mm
Apsaugos rūšis	IPX0
Temperatūra	maks. 50 °C
Įkrovimas	4 – 40 °C
Naudojimas	-20 – 50 °C
Laikymas.....	0 – 45 °C
Garso slėgio lygis (L_{pA})	72,1 dB(A)
.....	K_{pA} = 5 dB
Garso galingumo lygis (L_{WA}) ...	83,1 dB(A)
.....	K_{WA} = 5 dB
Vibracija (a_{rh})	
maks	<2,5 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis. Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui. Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



Įspėjimas:

naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo. Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).



Dėmesio!
Naujausią suderinamų akumuliatorių sąrašą rasite adresu: www.lidl.de/akku

Šį įrankį galima naudoti tik su toliau išvardytais akumuliatoriais: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Šiuos akumuliatorius leidžiama įkrauti toliau išvardytais krovikliais: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLĠ 20 A1, PLG 20 A4.

Įkrovimo laikas (min.)	PAP 20 A1 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 B3
PLG 20 A1	60	75	90
PLG 20 A3 PDSLĠ 20 A1	30	30	60
PLG 20 A4	60	75	90

Saugos nurodymai

Naudodami prietaisą atkreipkite dėmesį į saugos nurodymus.

Simboliai ir paveikslėliai

Paveikslėliai ant prietaiso



Kad rizika susižeisti būtų mažesnė, perskaitykite eksploataavimo instrukciją.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Tai yra „Parksider X 20 V TEAM“ serijos įrankis.

Ženklaai ant grąžtų rinkinio:



Dėvėkite asmeninės apsaugos priemones. Dėvėkite akių apsaugos priemonę!



Dėvėkite klausos apsaugos priemonę!!



Užsidėkite kaukę nuo dulkių!

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Dėvėkite klausos apsaugos priemonę.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su poveikslėliais ir techniniais duomenimis, pridamais prie šio elektrinio įrankio. Jei nepaisysite tam tikrų saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) sunkiai susižalosite.

Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ir vėliau.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdinami prie elektros tinklo jungiami elektriniai įrankiai (su maitinimo laidu) ir elektriniai įrankiai su akumuliatoriais (be elektros laido).

1) Sauga darbo vietoje:

- Jūsų darbo vieta turi būti švari ir tinkamai apšviesta. Netvarkingoje arba neapšviestoje darbo vietoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Elektrinių įrankių nenaudokite potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje laikomi degūs skysčiai, kaupiasi dujos arba dulkės. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- Naudodami elektrinius įrankius neleiskite būti arti vaikams ir kitiems asmenims. Jei Jūsų dėmesys nukryps, galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) Elektros sauga:

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tikti kištukiniam lizdui. Draudžiama keisti kištuko konstrukciją. Įžemintiems elektriniams įrankiams nenaudokite kištukų su adapteriais. Nepakeistos konstrukcijos kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- Stenkitės kūno dalimis neliesiti įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo sistemų, viryklių ir šaldytuvų. Kyla didelė elektros šoko rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.
- Elektrinių įrankių nepalikite lyjant lietuvi ir drėgmėje. Į elektrinį prietaisą praskverbusi drėgmė didina elektros šoko riziką.
- Elektrinio įrankio niekada neneškite paėmę už kabelio, nekabinkite ant kabelio ir paėmę už jo netraukite iš kištukinio lizdo. Laikykite kabelį atokiai nuo karščio šaltinio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių. Pažeisti arba susivynioję kabeliai didina elektros šoko riziką.
- Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, junkite tik prie lauke pritaikyto naudoti ilgintuvo. Jungiant prie lauke naudoti pritaikyto ilgintuvo mažėja elektros šoko rizika.
- Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą. Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga:

- Būkite atidūs, stebėkite, ką darote ir su elektriniu įrankiu dirbkite sumaniai. Nedirbkite su elektriniais įrankiais, jei esate pavargę arba vartojate narkotikus,

- alkoholį ar medikamentus.** Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant elektrinį įrankį galima sunkiai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Priklausomai nuo elektrinio įrankio modelio ir naudojimo būdo naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiu padu, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga sumažina riziką susižaloti.
- c) Stebėkite, kad įrankis netikėtai neįsijungtų savaime. Įsitinkinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas ir tik tadajunkite prie elektros srovės tiekimo tinklo ir (arba) akumulatoriaus, dėkite į dėklą ar neškite.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate prie elektros srovės tiekimo tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Ant besisukančios prietaiso dalies likęs įrankis arba veržliaraktis gali sužaloti.
- e) Stenkitės išlaikyti normalią kūno padėtį. Stovėkite ant stabilaus pagrindo ir bet kurioje situacijoje išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite tinkamai kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukais, drabužiais ir pirštinėmis nelieskite besisukančių dalių.** Besisukančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
- g) Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginių, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių siurbimo prietaisą sumažinama dulkių keliamo grėsmė.
- h) Nesijauskite nepagrįstai saugūs ir būtinai laikykitės elektrinių įrankių naudojimo saugos taisyklių, net jei elektrinį įrankį naudojote daug kartų ir gerai mokate su juo dirbti.** Nerūpestingai elgdamiesi greitai galite sunkiai susižaloti.
- 4) Saugus elgesys su elektriniais įrankiais ir jų naudojimas:**
- a) Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Naudokite numatytam darbui skirtą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau dirbti nurodytame galios diapazone.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs.** Jei elektrinio įrankio nepavyksta įjungti arba išjungti, jis kelia pavojų, todėl būtina jį suremontuoti.
- c) Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomus įrankius, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite išimamąjį akumulatorių.** Šios atsargumo priemonės padeda išvengti netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Asmenims, nemokantiems naudoti prietaiso arba neperskaičiusiems šios instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso.** Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai veikia, ar jos neužstringa, ar nesulūžo ir nėra pažeistos, nes tai turi neigiamos įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš pradėdami naudoti prietaisą suremontuokite pažeistas dalis. Daug nelai-**

mingų atsitikimų įvyksta, jei netinkamai atliekami elektrinių įrankių techninės priežiūros darbai.

- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su pagaląstomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos daug lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, naudojamuosius įrankius ir kt. naudokite pagal šią instrukciją. Atkreipkite dėmesį į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Elektrinius įrankius naudojant kitiems tikslams nei numatyta, gali susidaryti pavojingų situacijų.
- h) **Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytomis situacijomis.

5) **Atsargus elgesys su akumulatoriniais įrankiais ir atsargus jų naudojimas**

- a) **Įkraukite akumulatorius tik krovikliuose, kuriuos rekomendavo gamintojas.** Krovikliui, kuris tinka tam tikros rūšies akumulatoriams, gresia gaisro pavojus, jei jis bus naudojamas su kitokiais akumulatoriais.
- b) **Elektros prietaisus naudokite tik su jiems skirtais akumulatoriais.** Naudojant kitokius akumulatorius, iškyla sužalojimo ir gaisro pavojus.
- c) **Nelaiškite arti nenaudojamo akumulatoriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Užtrumpinti akumulatoriaus kontaktai gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

- d) **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės papildomai į gydytoją.** Ištekantis akumulatoriaus
- e) **Nenaudokite apgadinto arba pakeisto akumulatoriaus.** Apgadintų arba pakeistų akumuliatorių veikimo neįmanoma numatyti, jie gali sukelti gaisrą, sprogti arba sužaloti.
- f) **Saugokite akumuliatorių nuo ugnies arba per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sproginimą.
- g) **Vadovaukitės visais įkrovimo nurodymais ir niekada nekraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio, jei temperatūra nėra naudojimo instrukcijoje nurodytose ribose.** Kraunant netinkamai arba neatsižvelgiant į leidžiamąsias temperatūros ribas, akumulatorius gali sugesti, taip pat padidėja gaisro pavojus.

6) **Techninė priežiūra:**

- a) **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam personalui, kuris naudoja originalias atsargines dalis.** Taip užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.
- b) **Niekada netvarkykite sugedusių akumuliatorių.** Bet kokių akumuliatorių techninę priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.
- c) **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Kitaip galite patirti elektros smūgį arba sukelti gaisrą.

7) LIEKAMOJI RIZIKA

Net jei šis elektrinis įrankis naudojamas pagal nurodymus visada galima tikėtis liekamosios rizikos. Dėl šio elektrinio įrankio modelio ir konstrukcijos gali kilti toliau nurodyti pavojai:

- pavojus įsipjauti;
- pavojus pažeisti klausos organus, jei nenaudojama klausos organų apsauga;
- kyla pavojus sveikatai dėl rankos ir plaštakos siūbuojamųjų judesių, jei prietaisas naudojamas ilgai arba naudojamas netinkamai ir neatliekami techninės priežiūros darbai.



Įspėjimas! Naudojant šį elektrinį įrankį susidaro elektromagnetinis laukas. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali turėti neigiamos įtakos aktyviems arba pasyviems medicininiams implantams. Kad būtų galima sumažinti sudėtingų arba mirtinų sužalojimų pavojų, asmenims, turintiems medicininius implantus, prieš pradėdami naudoti prietaisą rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.



Atkreipkite dėmesį į įkrovimui ir tinkamam naudojimui taikomus saugos bei kitus nurodymus, kuriuos rasite savo „Parkside X 20 V Team“ serijos akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

Naudojimas



Išimkite akumuliatorių iš įrankio, kad įrankio netyčia neįjungtumėte. Kyla pavojus susižaloti!



Atkreipkite dėmesį, kad aplinkos temperatūra dirbant turi būti ne aukštesnė kaip 50 °C ir ne žemesnė kaip -20 °C.



Akumuliatoriaus įkrovos lygio tikrinimas

Įkrovos lygio indikatorius (7) rodo akumuliatoriaus įkrovos lygį (8).

- Akumuliatoriaus įkrovos lygį rodo atitinkamas šviečiantis šviesos diodas. Tam paspauskite įkrovos lygio indikatorius (7) minkštąjį mygtuką (6).

raudona-geltona-žalia

=> akumuliatorius visiškai įkrautas

raudona-geltona

=> akumuliatorius maždaug pusiau įkrautas

raudona: => akumuliatorių būtina įkrauti



Akumuliatoriaus įkrovimas



Prieš įkraudami šiltą akumuliatorių, leiskite jam atvėsti.



Akumuliatorių (8) įkraukite, kai šviečia vien raudonas įkrovos lygio indikatorius šviesdiodis (LED).

- Jei reikia, išimkite akumuliatorių (8) iš prietaiso.

2. Įstumkite akumuliatorių (8) į kroviklio įkrovimo lizdą (16).
3. Įjunkite kroviklį (16) į elektros lizdą.
4. Pasibaigus įkrovimo procesui, atskirkite kroviklį (16) nuo tinklo.
5. Ištraukite akumuliatorių (8) iš įkroviklio (16).

Kroviklio LED kontrolinių indikatorių (16) apžvalga:

Šviečia žalias LED indikatorius, nors akumulatorius neįdėtas: kroviklis parengtas naudoti.

Šviečia žalias LED indikatorius: akumulatorius įkrautas.

Šviečia raudonas LED indikatorius: akumulatoriaus įkraunamas.

Raudonas šviesos diodas mirksi: akumulatorius perkaito

Raudonas + žalias šviesos diodai mirksi: akumulatorius sugedo

C Akumulatoriaus bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas

Akumulatoriaus bloko įdėjimas:

1. Sukimosi krypties keitiklį (11) nustatykite per vidurį (blokavimo padėtis).
2. Įrankio apačią stumkite ant akumulatoriaus bloko (8), kol šis užsifiksuos.

Akumulatoriaus bloko išėmimas:

1. Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (9) ir akumulatoriaus bloką (8) nuo įrankio nutraukite į priekį.

A Greičio parinkimas

Greičio jungiklį (4) pastumkite į **1-qjā** arba **2-qjā** padėtį, atitinkančias pasirinktą nedidelį arba didelį sukimosi greitį.

1-oji greičio jungiklio padėtis...0-400 min⁻¹
2-oji greičio jungiklio padėtis 0-1400 min⁻¹



Greitį galima perjungti tik įrankiu sustojus.

B Sukimo krypties nustatymas

Sukimo krypties keitikliu galite pasirinkti įrankio sukimosi kryptį (į dešinę ir į kairę) bei apsaugoti įrankį nuo netyčinio įsijungimo. Rodyklė ant sukimosi krypties jungiklio rodo darbinę kryptį.

1. Palaukite, kol įrankis sustos.
2. Sukimosi krypties jungiklį (11) pastumkite į norimą padėtį:

Dešininė eiga: gręžti ir varžtams įsukti. Sukimosi krypties jungiklį nuspauskite į dešinę, rodykle į priekį.

Kairinė eiga: varžtams išsukti. Sukimosi krypties jungiklį nuspauskite į kairę, rodykle atgal.

3. **Apsauga nuo netyčinio įsijungimo:** Sukimo krypties keitiklį nustatykite į vidurinę padėtį.



Kad nesugestų pavara, sukimo krypties keitiklį spauskite tik įrankiu sustojus.

A Sukimo momento nustatymas

Sukdami sukimo momento nustatymo žiedą (3) galite iš anksto nustatyti didžiausią sukimo momentą. Yra 25 sukimo momento padėtyų + 1 gręžimo padėtis.

1. Sukdami sukimo momento nustatymo žiedą (3) nustatykite norimą sukimo momentą:
padėtis 1 → mažiausias sukimo momentas.
padėtis 2 → didžiausias sukimo momentas.

Varžtų sukimas: 1 - 25 padėtys

Gręžimas: padėtis 

- Pradėkite dirbti nustatę mažesnį sukimo momentą ir prireikus jį didinkite.



Sukimo momento nustatymo žiedą galima sukuti tik įrankiu sustojus.



Pasiekus iš anksto nustatytą sukimo momento ribą, aiškiai girdimas tarškėjimas. Šį garsą skleidžia frikinė mova.

D Įrankių keitimas

- Sparčiojo tvirtinimo griebtuvą (2) sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol grąžto griebtuvo angą (1) bus pakankamo dydžio įrankiui įdėti.
- Kuo giliau įstumkite įrankį į sparčiojo tvirtinimo griebtuvą (2).
- Sparčiojo tvirtinimo griebtuvą sukite pagal laikrodžio rodyklę ir įtvirtinkite įrankį.
- Kai įrankį norite išimti, atsukite sparčiojo tvirtinimo griebtuvą (2) ir ištraukite įrankį.



Korpuso dešinėje ir kairėje yra po vieną magnetinį atgalių laikiklį (A 5). Prie magnetinio atgalių laikiklio galima pritvirtinti po vieną atgalį.

A Įjungimas ir išjungimas

Įjungimo / išjungimo jungikliu (12) galite tolydžiai reguliuoti sukimosi greitį. Kuo stipriau spausite įjungimo / išjungimo jungiklį, tuo sukimosi greitis bus didesnis.

- Įrankį įjungsite paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį (12). Įrankiui veikiant, dega LED darbinė lempuotė (10).

- Įrankį išjungsite atleisdami įjungimo / išjungimo jungiklį (12). Sukimosi krypties keitiklį (11) nustatę per vidurį neleiskite įrankiui įsijungti.



Kai dirbdami darote pertraukas, įrankį pritaisytu metaliniu laikikliu (B 17) galite pakabinti ant diržo. Įsitikinkite, kad įrankis išjungtas ir apsaugotas nuo netyčinio įjungimo.

Valymas ir techninė priežiūra



Remonto ir techninės priežiūros darbus, neaprašytus šioje instrukcijoje, paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centrui. Naudokite tik originalias dalis.



Išjunkite prietaisą ir prieš visus darbus išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus valymo ir techninės priežiūros darbus. Taip užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

Valymas



Nepurškite ant prietaiso vandens ir nebandykite jo pavidinti į vandenį. Kyla pavojus, kad ištiks elektros šokas.

- Prietaiso ventiliacinės angos, variklio korpusas ir rankenos turi būti švarios. Tam naudokite drėgną šepetą arba šepetį. Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Atliekant šiuos darbus užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

Techninė priežiūra

Įrankiui techninės priežiūros nereikia.

Laikymas

- Prietaisą laikykite peilio apsaugoje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Akumuliatorių ir įrankį laikykite 0–45 °C temperatūroje. Laikomas akumuliatorius neturi būti veikiamas kraštutinio šalčio arba karščio, kad nesumažėtų jo galia.

Utilizavimas/aplinkos apsauga

Prieš pašalindami įrankį, išimkite iš jo akumuliatorių!

Įrankį, priedus ir pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.

Akumuliatoriaus šalinimo nurodymus rasite atskiroje savo akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje.



Kroviklių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Prietaisą utilizuokite pagal vietoje galiojančius potvarkius. Prietaisą nuvežkite į naudotų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jis bus perduotas aplinką tausojančiai atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės vietos atliekų išvežimo įmonėje arba mūsų techninės priežiūros centre.
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Atsarginės dalys/Priedai

**Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.grizzlytools-service.eu**

Jei kiltų problemų užsakymo proceso metu, naudokite kontaktinę formą.
Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center„ (žr. 50 puslapį).

Sparčiojo tvirtinimo griebtuvas.....91105806

Garantija

Gerbiamasis pirkėjų,
Šiam prietaisui suteikiama trejų metų garantija nuo pirkimo dienos.
Jeigu būtų nustatomi šio prietaiso defektai, prietaiso pardavėjo atžvilgiu įgyjate įstatyme nustatytas teises. Šių įstatyme nustatytų teisių toliau pateikiama garantija neapriboja.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Prašome saugoti parduotuvės kasos čekį. Jis laikomas pirkimo įrodymu.

Jeigu per trejus metus, pradedant nuo šio prietaiso įsigijimo dienos, nustatomas materialinis ar gamybinis defektas, šį prietaisą savo nuožiūra mes nemokamai suremontuosime arba pakeisime. Šioje garantijoje nustatyta, kad defektinį prietaisą ir pirkimo įrodymą (kasos čekį) galima pateikti trejų metų laikotarpiu bei pridendant trumpą defekto aprašymą ir nurodant defekto nustatymo datą.

Jeigu nustatomas defektas, kurio atžvilgiu galioja mūsų garantija, jums grąžinamas sumontuotas arba naujas prietaisas. Suremontavus prietaisą ar jį pakeitus naujas garantijos galiojimo laikotarpis nėra nustatomas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos galiojimo trukmės pratęsimas pagal garantijos sąlygas nėra numatytas. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pažeidimus ir defektus, nustatomus iš karto po įsigijimo, turi būti pranešama nedelsiant, kai pirkinys išimamas iš pakuotės. Jeigu remontas

atliekamas pasibaigus garantijos galiojimo laikotarpiui, už remontą imamas atlygis.

Garantijos taikymo apimtis

Prietaisas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija apima medžiagų arba gamybos defektus. Ši garantija netaikoma prietaiso dalims, kurios naudojamos įprastai nusedėvi, todėl jas galima laikyti dylančiomis dalimis (pvz., Antgaliai) arba pažeistoms lūžtančioms dalims (pvz., jungikliui arba baterijai).

Garantija nėra taikoma, kai prietaisas pažeidžiamas todėl, kad buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba nebuvo atliekama jo techninė priežiūra. Siekiant užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas pagal paskirtį, privaloma laikytis visų instrukcijų žinyne nurodytų reikalavimų. Privaloma vengti prietaisą naudoti tokiais paskirčiai, apie kurią įspėjama instrukcijų žinyne, arba jį naudoti taip, kaip tame žinyne nerekomenduojama.

Prietaisas skirtas naudoti tik privačioms, o pramoninėms reikmėms. Garantija netenka galios, jeigu prietaisas naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį, su didele jėga ir mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro nenumatytu būdu.

Naudojimasis garantija

Siekiant greitai patenkinti jūsų prašymą, laikykitės šių nuorodų:

- Pateikdami paklausimus turėkite pasirusę kasos čekį ir identifikavimo numerį (IAN 360200_2007), kuriais būtų įrodomas prietaiso įsigijimas.
- Gaminio numerį prašome nusirašyti iš gaminio tipo plokštelės su techniniais duomenimis.

- Jeigu nustatytumėte funkcijos triktį arba vienokius ar kitokius defektus, pirmiausia telefonu arba e.laišku susisiekiate su toliau išvardytais techninės priežiūros centrais. Šios dirbtuvės suteiktų jums išsamią informaciją apie jūsų pretenzijų tenkinimo eigą.
- Jeigu prietaisas būtų pripažintas defektingu, jums pasikalbėjus su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, pridėjus pirkimo įrodymus (kasos čekį) ir pateikus defekto apibūdinimą bei jo nustatymo datą, galite jį nemokamai nusiųsti į savo pasirinktą techninės priežiūros centrą. Kad nekiltų jokių su gavimu susijusių keblumų ir neatsirastų papildomų išlaidų, naudokite tik jums nurodytą adresą. Pasirūpinkite, kad persiuntimo pašto išlaidos nebūtų neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Siųsdami prietaisą prašome pridėti visus įsigyjant gautus priedus ir pasirūpinti, kad jie būtų patikimai sudėti į gabenimo pakuotę.

Remonto paslaugos

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Centras jums parengtų išlaidų sąmatą.

Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: Prašome savo prietaisą mūsų techninės priežiūros centrui siųsti išvalytą ir pridėjus defekto aprašymą.

Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami.

Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

Service-Center

LT

Paslaugos Lietuva

Tel.: 880033144

e-mail: grizzly@lidl.lt

IAN 360200_2007

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra mūsų techninės priežiūros centro adresas. Pirmiausiai susisiekiate su pirmiau nurodytu techninės priežiūros centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Vokietija

www.grizzlytools-service.eu

Inhalt

Einleitung	51
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	51
Allgemeine Beschreibung	52
Lieferumfang.....	52
Übersicht	52
Funktionsbeschreibung	52
Technische Daten	52
Sicherheitshinweise	53
Symbole und Bildzeichen	53
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	54
Bedienung	58
Ladezustand des Akkus prüfen	58
Akku aufladen	58
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen	59
Gangwahl.....	59
Drehrichtung einstellen.....	59
Drehmoment einstellen	59
Werkzeugwechsel.....	59
Ein-/Ausschalten	60
Reinigung und Wartung	60
Reinigung.....	60
Wartung	60
Lagerung	60
Ersatzteile/Zubehör	61
Entsorgung/ Umweltschutz	61
Garantie	62
Reparatur-Service	63
Service-Center	63
Importeur	63
Original EG-	
Konformitätserklärung	68
Explosionszeichnung	69

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

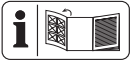


Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung Funktionsbeschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Bohrschrauber
- 8 Schraubbits, Länge 50 mm:
Kreuzschlitz: PH0, PH1, PH2
PZO, PZ1, PZ2
Schlitz: SL5, SL6
- 8 Bohrer: 1,5 mm, 2,5 mm, 3 mm,
4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm,
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht

- | | |
|--------------|---------------------------------|
| A | 1 Bohrfutteröffnung |
| | 2 Schnellspannbohrfutter |
| | 3 Drehmomenteinstellung |
| | 4 Gang-Wahlschalter |
| | 5 Bit-Halterung |
| | 6 Taste zur Ladezustandsanzeige |
| | 7 Ladezustandsanzeige |
| | 8 Akku |
| | 9 Entriegelungstaste Akku |
| | 10 LED Arbeitslicht |
| | 11 Drehrichtungsschalter |
| | 12 Ein-/Ausschalter |
| | 13 Bohrer |
| | 14 Bits |
| | 15 Aufbewahrungskoffer |
| 16 Ladegerät | |
| B | 17 Metallbügel |

Der Akku-Bohrschrauber mit Zweigang-Getriebe besitzt eine 25+1 stufige Drehmomenteinstellung, Rechts-/Linkslauf, ein Schnellspannbohrfutter und ein LED-Arbeitslicht.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Bohrschrauber. PABS 20-Li E6

Motorspannung U	20 V \equiv
Leerlaufdrehzahl n_0	
Gang 1	0-400 min $^{-1}$
Gang 2	0-1400 min $^{-1}$
Max. Drehmoment	40 Nm
Spannweite-Bohrfutter	1,5-13 mm
Gewicht (ohne Ladegerät)	1,28 kg
Bohrdurchmesser für Holz	max. 30 mm
Bohrdurchmesser für Stahl	max. 13 mm
Schutzart	IPX0
Temperatur	max. 50 °C
Ladevorgang	4 - 40 °C
Betrieb	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C
Schalldruckpegel	
(L_{pA})	72,1 dB(A); K_{pA} = 5 dB
Schalleistungspegel	
(L_{WA})	83,1 dB(A); K_{WA} = 5 dB
Vibration (a_h)	
max.	<2,5 m/s 2 ; K = 1,5 m/s 2

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Beispielhafte Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1, PLG 20 A4.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1	PAP 20 A2	PAP 20 A3
	B1	A2	A3
PLG 20 A1	60	75	90
PLG 20 A3 PDSL G 20 A1	30	30	60
PLG 20 A4	60	75	90

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Gerät ist Teil der Serie Parksidex X 20 V TEAM.

Bildzeichen auf dem Bohrerstet:



Tragen Sie eine Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz.



Tragen Sie Gehörschutz..



Tragen Sie einen Atemschutz.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) Sicherheit von Personen**
- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen

Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerk-

zeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku aus-

treten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Aus-tretende Akkufflüssigkeit kann zu Haut-reizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

7) ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- c) **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

8) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedienung



Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme zu verhindern. Es besteht Verletzungsgefahr!



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.



Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (7) signalisiert den Ladezustand des Akkus (8).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt. Drücken Sie hierfür die Softtaste (6) der Ladezustandsanzeige (7).

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen
rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen
rot => Akku muss geladen werden



Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (8) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (7) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (8) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (8) in den Ladeschacht des Ladegerätes (16).
3. Schließen Sie das Ladegerät (16) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (16) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (8) aus dem Ladegerät (16).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (16):

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.

Rote LED blinkt: Akku überhitzt

Rote + Grüne LED blinken: Akku defekt

C Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

Akku-Pack einsetzen

1. Bringen Sie den Drehrichtungsschalter (11) in Mittelstellung (Sperr).
2. Schieben Sie den Gerätefuß auf den Akku-Pack (8) bis dieser einrastet.

Akku-Pack entnehmen


1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (9) und ziehen Sie den Akku-Pack (8) nach vorne vom Gerät ab.

A Gangwahl

Schieben Sie den Gang-Wahlschalter (4) auf **1** oder **2**, entsprechend einer niedrigen bzw. hohen Drehzahlvorwahl.

Gang 1 0-400 min⁻¹

Gang 2 ... 0-1400 min⁻¹

 Die Gangumschaltung darf nur im Stillstand betätigt werden.


B Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern. Der Pfeil auf dem Drehrichtungsschalter gibt die Arbeitsrichtung an.

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (11) in die gewünschte Position:
Rechtslauf: Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben. Den Drehrichtungsschalter rechts, mit Pfeil nach vorne, drücken.
Linkslauf: Zum Lösen von Schrauben. Den Drehrichtungsschalter links, mit



Pfeil nach hinten, drücken.


3. **Einschaltsperr:** Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.


 Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

A Drehmoment einstellen

Sie können durch Drehen des Drehmoment-einstellrings (3) das maximale Drehmoment voreinstellen. Es sind 25 Drehmomentstufen + 1 Bohrstufe vorgesehen

1. Wählen Sie das gewünschte Drehmoment durch Drehen am Drehmoment-einstellung (3):
 Stufe 1 → niedrigstes Drehmoment.
 Stufe  → höchstes Drehmoment.
Schrauben: Stufe 1 - 25
Bohren: Stufe 
2. Beginnen Sie bei einer kleineren Drehmoment-Stufe und erhöhen Sie diese nach Bedarf.

 Der Drehmomenteinstellung darf nur im Stillstand betätigt werden.

 Das Erreichen der voreingestellten Drehmomentgrenze wird von einem deutlichen Ratschen begleitet. Dieses Geräusch wird durch die Rutschkupplung verursacht.

D Werkzeugwechsel

1. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) gegen den Uhrzeigersinn auf, bis die Bohrfutteröffnung (1) groß genug ist, um das Werkzeug aufzunehmen.
2. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in das Schnellspannbohrfutter (2) ein.
3. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter

im Uhrzeigersinn, um das Werkzeug fest zu klemmen.

- Um das Werkzeug wieder zu entfernen, drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) auf und ziehen Sie das Werkzeug heraus.

i Rechts und links am Gehäuse befindet sich ein Magnet-Bithalter (A 5). Am Magnet-Bithalter können Sie jeweils einen Bit befestigen.

A Ein-/Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (12) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.

- Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12). Das LED-Arbeitslicht (10) leuchtet während des Betriebs.
- Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (12) los. Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (11) in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.

i In Arbeitspausen kann das Gerät mit dem integrierten Metallbügel (B 17) am Gürtel eingehängt werden. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet und gegen unbeabsichtigtes Einschalten gesichert ist.

Reinigung und Wartung

! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

! Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 63).

Schnellspannbohrfutter..... 91105806

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen!

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schnellspannbohrfutter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 360200_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 360200_2007



Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 360200_2007



Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 360200_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools-service.eu

FI

Alkuperäisen CE yhdenmukaisuusdistuksen käänös

Vahvistamme täten, että

Akkuporakone

PABS 20-Li E6

Sarjanumero

000001 - 900000

vastaa seuraavien asiaankuuluvien EU-direktiivien kulloinkin voimassa olevia versioita:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Yhdenmukaisuuden saavuttamiseksi on käytetty seuraavia harmonisoituja normeja, kansallisia normeja sekä määräyksiä:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • EN 62471:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Valmistaja on yksinomaisessa vastuussa tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany,
03.02.2021

Christian Frank
(Documentation Representative,
Asiakirjavastuullinen)

* Yllä mainittu tuote, jota vakuutus koskee, täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimukset.



Översättning av originalet av försäkran om överensstämmelse

Härmed bekräftar vi, att
Sladdlös borrarvridare
serie PABS 20-Li E6
Serienummer
000001 - 900000

har klassificerats och stämplat i enlighet med gällande EU-riktlinjer:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

För att fastställa överensstämmelsen användes följande harmoniserade normer samt nationella standarder och bestämmelser:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • EN 62471:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Tillverkaren bär hela ansvaret för utformningen av denna konformitetsförklaring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
03.02.2021

Christian Frank
Dokumentationsombud

** Föremålet som beskrivs ovan överensstämmer med föreskrifterna i Europaparlamentet och rådets direktiv 2011/65/EU från 8 juni 2011 om begränsning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Akumulatorowa wiertarkowkrętarka

serii produkcyjna PABS 20-Li E6

Numer seryjny

000001 - 900000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • EN 62471:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

03.02.2021

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad

Akumuliatorinis gręžtuvas suktuvas

serija PABS 20-Li E6

Serijos Nr.

000001 - 900000

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančią leidimą

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • EN 62471:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
03.02.2021

Christian Frank
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

** Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.*



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Bohrschrauber
Baureihe PABS 20-Li E6
Seriennummer
000001 - 900000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018/A11:2019 • EN 62471:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

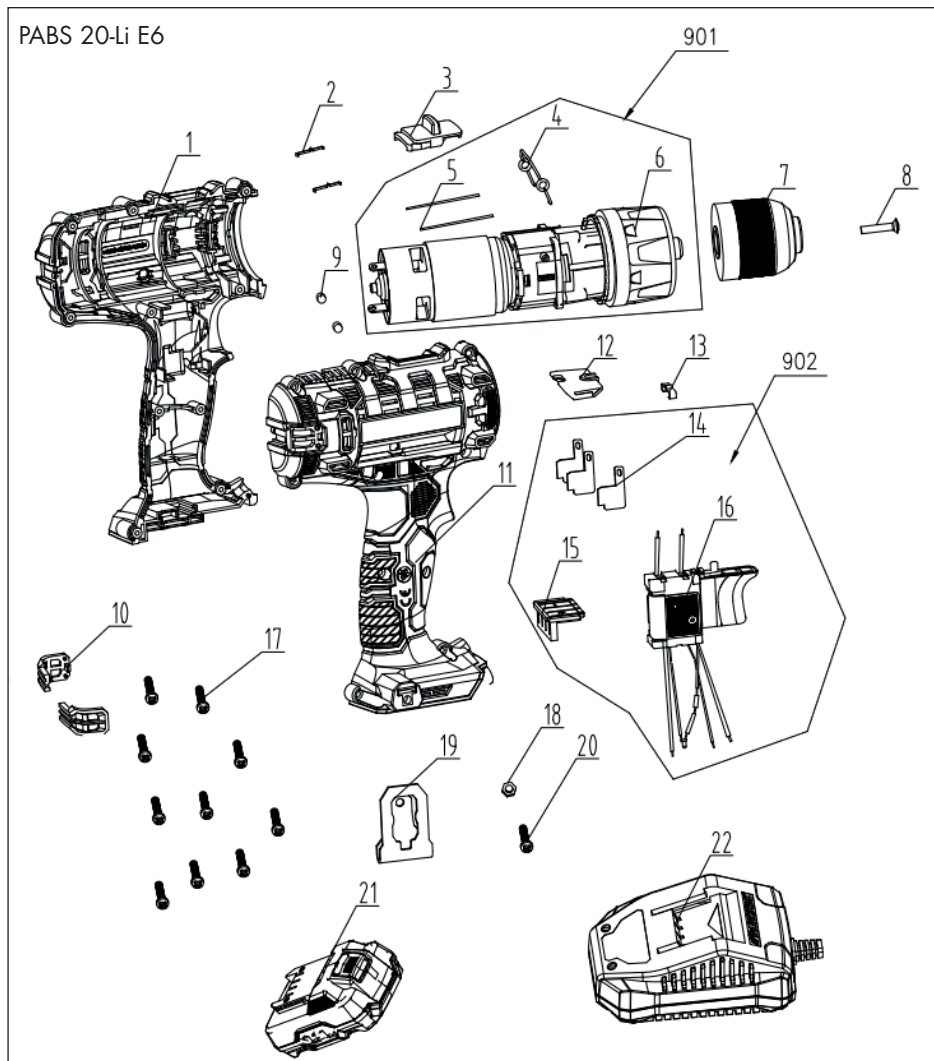


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
03.02.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

**Räjähdyssiirustus • Sprängskiss
Rysunek samorozwijający • Trimatis vaizdas
• Explosionszeichnung**



informatiivinen • informatyvus • informativ • pouczający

2020-11-05_rev02_ks

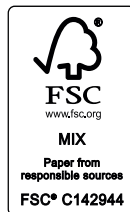
GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii

Informācijas pobūdis · Stand der Informationen:

11/2020 · Ident.-No.: 72035943112020-FI/SE/PL/LT



IAN 360200_2007

